



Consiliul
Uniunii Europene

Bruxelles, 10 iulie 2018
(OR. fr)

10597/18

Dosar interinstituțional:
2018/0257 (NLE)

MAMA 108
MED 35
MA 13

ACTE LEGISLATIVE ȘI ALTE INSTRUMENTE

Subiect: Acord sub forma unui schimb de scrisori între Uniunea Europeană și Regatul Maroc cu privire la modificarea protocoalelor nr. 1 și 4 la Acordul euro-mediterranean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte

ACORD
SUB FORMA UNUI SCHIMB DE SCRISORI
ÎNTRE UNIUNEA EUROPEANĂ
ȘI REGATUL MAROC
CU PRIVIRE LA MODIFICAREA PROTOCOALELOR NR. 1 ȘI 4
LA ACORDUL EURO-MEDITERANEEAN
DE INSTITUIRE A UNEI ASOCIERI
ÎNTRE COMUNITĂȚILE EUROPENE
ȘI STATELE MEMBRE ALE ACESTORA, PE DE O PARTE,
ȘI REGATUL MAROC, PE DE ALTĂ PARTE

A. Scrisoare din partea Uniunii

..., ...

Stimată doamnă/Stimate domn,

Am onoarea să mă refer la negocierile care au avut loc în contextul Acordului euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul de asociere”), cu privire la modificarea anumitor protocoale la acest acord.

În urma negocierilor, Uniunea Europeană și Regatul Maroc au convenit după cum urmează:

Prezentul acord nu aduce atingere pozițiilor respective ale Uniunii Europene și Marocului privind statutul Saharei Occidentale în regiunea respectivă.

Ambele părți își reafirmă sprijinul față de procesul desfășurat în cadrul Organizației Națiunilor Unite și sprijină eforturile Secretarului General de a se ajunge la o soluție politică finală, în conformitate cu principiile și obiectivele Cartei Organizației Națiunilor Unite și pe baza rezoluțiilor Consiliului de Securitate.

Uniunea Europeană și Regatul Maroc au convenit să introducă următoarea declarație comună, după protocolul nr. 4 la acordul de asociere.

„Declarație comună privind aplicarea protocoalelor nr. 1 și 4
la Acordul euro-mediteraneeen de instituire a unei asocieri
între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte,
și Regatul Maroc, pe de altă parte
(denumit în continuare «acordul de asociere»)

1. Produsele originare din Sahara Occidentală care sunt supuse controlului de către autoritățile vamale din Regatul Maroc beneficiază de aceleași preferințe comerciale ca și cele acordate de Uniunea Europeană produselor care fac obiectul acordului de asociere.
2. Protocolul nr. 4 se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului originar al produselor menționate la punctul 1, inclusiv în ceea ce privește dovada originii¹.
3. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii Europene și din Regatul Maroc sunt responsabile pentru asigurarea aplicării protocolului nr. 4 la aceste produse.”

Uniunea Europeană și Regatul Maroc își reafirmă angajamentul de a aplica protocoalele în conformitate cu dispozițiile acordului de asociere în ceea ce privește respectarea libertăților fundamentale și a drepturilor omului.

Includerea unei astfel de declarații comune se bazează pe parteneriatul privilegiat de lungă durată dintre Uniunea Europeană și Regatul Maroc, astfel cum este prevăzut, în special, în statutul avansat acordat acestuia din urmă, precum și pe intenția comună a părților de a aprofunda și de a extinde acest parteneriat.

¹ Autoritățile vamale din Regatul Maroc sunt responsabile pentru aplicarea dispozițiilor protocolului nr. 4 la produsele menționate la punctul 1.

În acest spirit de parteneriat și pentru a permite părților să evalueze impactul prezentului acord, în special asupra dezvoltării durabile, în ceea ce privește beneficiile pentru părțile interesate și exploatarea resurselor naturale ale teritoriilor în cauză, Uniunea Europeană și Regatul Marocului au convenit să facă schimb reciproc de informații în contextul Comitetului de asociere, cel puțin o dată pe an.

Modalitățile specifice ale acestui exercițiu de evaluare vor fi stabilite într-un stadiu ulterior, în vederea adoptării lor de către Comitetul de asociere, în termen de cel mult două luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

Prezentul acord poate fi aplicat cu titlu provizoriu prin acord reciproc notificat cu ajutorul unui schimb de notificări între părți, începând cu data semnării sale autorizate de Consiliul Uniunii Europene.

Prezentul acord intră în vigoare în ziua următoare datei la care ambele părți își vor fi notificat reciproc încheierea procedurilor lor interne pentru adoptarea sa.

V-aș fi recunoscător dacă ați binevoi să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus.

Vă rugăm să primiți, stimată Doamnă, stimate Domn, expresia înaltei noastre considerații.

Pentru Uniunea Europeană

B. Scrisoare din partea Regatului Maroc

..., ...

Stimată doamnă/Stimate domn,

Am onoarea de a confirma primirea scrisorii dumneavoastră din data de astăzi, cu următorul conținut:

„Stimată doamnă/Stimate domn,

Am onoarea să mă refer la negocierile care au avut loc în contextul Acordului euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte, și Regatul Maroc, pe de altă parte (denumit în continuare „acordul de asociere”), cu privire la modificarea anumitor protocoale la acest acord.

În urma negocierilor, Uniunea Europeană și Regatul Maroc au convenit după cum urmează:

Prezentul acord nu aduce atingere pozițiilor respective ale Uniunii Europene și Marocului privind statutul Saharei Occidentale în regiunea respectivă.

Ambele părți își reafirmă sprijinul față de procesul desfășurat în cadrul Organizației Națiunilor Unite și sprijină eforturile Secretarului General de a se ajunge la o soluție politică finală, în conformitate cu principiile și obiectivele Cartei Organizației Națiunilor Unite și pe baza rezoluțiilor Consiliului de Securitate.

Uniunea Europeană și Regatul Maroc au convenit să introducă următoarea declarație comună, după protocolul nr. 4 la acordul de asociere:

«Declarație comună privind aplicarea protocoalelor nr. 1 și 4
la Acordul euro-mediteraneean de instituire a unei asocieri
între Comunitățile Europene și statele membre ale acestora, pe de o parte,
și Regatul Maroc, pe de altă parte
(denumit în continuare „acordul de asociere”)

1. Produsele originare din Sahara Occidentală care sunt supuse controlului de către autoritățile vamale din Regatul Maroc beneficiază de aceleași preferințe comerciale ca și cele acordate de Uniunea Europeană produselor care fac obiectul acordului de asociere.
2. Protocolul nr. 4 se aplică *mutatis mutandis* în scopul definirii caracterului original al produselor menționate la punctul 1, inclusiv în ceea ce privește dovada originii¹.
3. Autoritățile vamale din statele membre ale Uniunii Europene și din Regatul Maroc sunt responsabile pentru asigurarea aplicării protocolului nr. 4 la aceste produse.»

Uniunea Europeană și Regatul Maroc își reafirmă angajamentul de a aplica protocoalele în conformitate cu dispozițiile acordului de asociere în ceea ce privește respectarea libertăților fundamentale și a drepturilor omului.

Includerea unei astfel de declarații comune se bazează pe parteneriatul privilegiat de lungă durată dintre Uniunea Europeană și Regatul Maroc, astfel cum este prevăzut, în special, în statutul avansat acordat acestuia din urmă, precum și pe intenția comună a părților de a aprofunda și de a extinde acest parteneriat.

În acest spirit de parteneriat și pentru a permite părților să evalueze impactul prezentului acord, în special asupra dezvoltării durabile, în ceea ce privește beneficiile pentru părțile interesate și exploatarea resurselor naturale ale teritoriilor în cauză, Uniunea Europeană și Regatul Marocului au convenit să facă schimb reciproc de informații în contextul Comitetului de asociere, cel puțin o dată pe an.

Modalitățile specifice ale acestui exercițiu de evaluare vor fi stabilite într-un stadiu ulterior, în vederea adoptării lor de către Comitetul de asociere, în termen de cel mult două luni de la intrarea în vigoare a prezentului acord.

¹ Autoritățile vamale din Regatul Maroc sunt responsabile pentru aplicarea dispozițiilor protocolului nr. 4 la produsele menționate la punctul 1.

Prezentul acord poate fi aplicat cu titlu provizoriu prin acord reciproc notificat cu ajutorul unui schimb de notificări între părți, începând cu data semnării sale autorizate de către Consiliul Uniunii Europene.

Prezentul acord intră în vigoare în ziua următoare datei la care ambele părți își vor fi notificat reciproc încheierea procedurilor lor interne pentru adoptarea sa.

V-aș fi recunoscător dacă ați binevoi să confirmați acordul guvernului dumneavoastră cu privire la cele de mai sus.

Vă rugăm să primiți, stimată Doamnă, stimate Domn, expresia înaltei noastre considerații.”

Sunt în măsură să vă confirm acordul guvernului meu cu privire la conținutul acestei scrisori.

Vă rugăm să primiți, stimată Doamnă, stimate Domn, expresia înaltei noastre considerații.

Pentru Regatul Maroc